

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CHASTELAIN DE COUCI > EDIZIONE > Li nouviaus tens et mais et violete > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE A

CANZONIERE A

- letto 491 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Bien%20cuidai%202_5.jpg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/li%20noviaus_0.jpg



- letto 442 volte

Edizione diplomatica

[c. 154 (131) v. D]

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Li%20noviaus%201.jpg	Li kastelains de couchi..?
---	---------------------------------------

[c. 155 (132) r. A]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Li%20noviaus%202.jpg>

LJnouuiaus tans (et) mais (et)

uiolete. (et) rouseignaus mi semont

de kanter. (et) mes fins chuers me

fait dune amourete. si douc present

ke nelos refuser. or me laist dieus

en cele ounur monter. ke cele uiai

mon chuer (et) mon penser. tiegne une

fois entre mes bras nuete. ains ke

uoise outremer.

Auchumencier le trouuai si doucete.
ia ne quidai pour li mal endurer. mais
ses dous uis et sabele boucete. (et) sibel
oel ki sont riant (et) cler. morent ai(n)s
pris ke mi peusse douner. mais sor
me ueut retenir (et) quiter. iam miex
ali falir si me promete. ka une autre
acieuer.

Las pour koi lai de mes iex resgar -
dee. la douce riens ki fause amour
anon. ele me rist (et) ie lai tant plou -
ree. si doucement ne futrais nus
hom. tant (com) fui mieus ne me fist

	se b(ie)n non. (et) or sui siens simocist sa(n)s raison. (et) pour itant ke dechuer lai amee. ni set autre achoison. De mil soupirs ke ie li doi par de - te. ne mi ueut pas dun tout seul aquiter. ne fause amour ne laist ke sentremete. ne ne milaist dormir ne reposer. sele mocist mains aura a - garder. si ne men sai uengier fors aplourer. kar qui amours destruit (et) desirete. ne len doit on blamer. Sur toutes choses est cele chourou - nee. qui damours uient dieus i - fauraije donc. oil p(our) dieu tieus est madestinee. kar tel destin me dou - nent li felon. si seuent b(ie)n ki font grant mesproison. kar qui ce taut dont ne puet faire don. ilen (con)quiert anemis (et) mellee. ni fait se perdre non.
--	---

- letto 370 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Li kastelains de couchi	Li Kastelains de Couchi
	I

LJnouuiaus tans (et) mais (et) uiolate. (et) rouseignaus mi semont de kanter. (et) mes fins chuers me fait dune amourete. si douc present ke nelos refuser. or me laist dieus en cele ounur monter. ke cele uiai mon chuer (et) mon penser. tiegne une fois entre mes bras nuete. ains ke uoise outremer	Li nouviaus tans et mais et violete et rouseignaus mi semont de kanter, et mes fins chuers me fait d'une amourete si douç present ke ne l'os refuser, or me laist Dieus en cele ounur monter ke cele u j'ai mon chuer et mon penser tiegne une fois entre mes bras, nuete, ains ke voise outremer!
	II
Auchumencier le trouuai si doucete. ia ne quidai pour li mal endurer. mais ses dous uis et sabele boucete. (et) sibel oel ki sont riant (et) cler. morent ai(n)s pris ke mi peusse douner. mais sor me ueut retenir (et) quitter. iam miex ali falir si me promete. ka une autre acieuer.	Au chumencier le trouvai si doucete, ja ne quidai pour li mal endurer, mais ses dous vis et sa bele boucete et si bel oel ki sont riant et cler m'orent ains pris ke mi peusse douner, mais s'or me veut retenir et quitter j'am miex a li falir, si me promete, k'a une autre aciever.
	III
Las pour koi lai de mes iex resgar - dee. la douce riens ki fause amour anon. ele me rist (et) ie lai tant plou - ree. si doucement ne futrais nus hom. tant (com) fui mieus ne me fist se b(ie)n non. (et) or sui siens simocist sa(n)s raison. (et) pour itant ke dechuer lai amee. ni set autre achoison.	Las! Pour koi l'ai de mes iex resgardee la douce riens ki Fause Amour a non? Ele me rist et je l'ai tant plouree, si doucement ne fu traïs nus hom, tant com fui mieus ne me fist se bien non, et or sui siens, si m'ocist sans raison et pour itant ke de chuer l'ai amee, n'i set autre achoison.
	IV
De mil soupirs ke ie li doi par de - te. ne mi ueut pas dun tout seul aquiter. ne fause amour ne laist ke sentremete. ne ne milaist dormir ne reposer. sele mocist mains aura a - garder. si ne men sai uengier fors aplourer. kar qui amours destruit (et) desirete. ne len doit on blamer.	De mil soupirs ke je li doi par dete, ne m'i veut pas d'un tout seul aquiter, ne fause amour ne laist ke s'entremete, ne ne mi laist dormir ne reposer; s'ele m'ocist mains avra a garder, si ne m'en sai vengier fors a plourer kar qui amours destruit et desirete ne l'en doit on blamer.
	V

Sur toutes choses est cele chourou - nee. qui damours uient dieus i - fauraije donc. oil p(our) dieu tieus est madestinee. kar tel destin me dou - nent li felon. si seuent b(ie)n ki font grant mesproison. kar qui ce taut dont ne puet faire don. ilen (con)quiert anemis (et) mellee. ni fait se perdre non.	Sur toutes choses est cele chourounee qui d'amours vient, Dieus i faurai je donc? Oïl, pour Dieu! Tieus est ma destinee, kar tel destin me dounent li felon, si sevent bien k'i font grant mesproison, kar qui ce taut dont ne puet faire don, il en conquiert anemis et mellee, n'i fait se perdre non.
---	--

- letto 365 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-139>

Links:

[1]

<https://bvmm.irht.cnrs.fr/consult/consult.php?mode=ecran&panier=false&reproductionId=19136&VU>